

COMPILED TRANSLATION OF HYMNS FOR WORSHIP SERVICES WITH DEAF PEOPLE

Because of the brevity of other versions of hymnals for the deaf, it was felt that a compilation of many works into one large hymnal would be appreciated and utilized by the members of church choirs in deaf congregations and by interpreters for church services.

With the help of Doris Myhre of Milwaukee, Wisc., a translation of hymns was gathered from many sources. The following is a list of individuals who contributed materials: Clark Bailey, Theo Delaney, William Lang, Martin Kosche, Francis Gyle, Donald Leber, Roland Gerhold, Doris Myhre, Waldomar Neisch, Ronald Friedrich, Daniel Mueller, William Ludwig, Ruth Strauch, Pam Rosenkotter, and Fern Cole.

The format was chosen to provide some unity with other materials being prepared, and the language patterns were kept as similar as possible. The 'GOD' words are all in capital letters. A word that is hyphenated means that one sign is used for both words. Except when a hyphenated word ends with the -ER, the -ER is meant to be signed as the "person" if sign.

The letters and numbers on the bottom of each page indicates which hymnals have that particular Hymn. TLH - The Lutheran Hymnal; LW - Lutheran Worship; LBW - Lutheran Book Of Worship; SBH - Service Book And Hymnal. The organist or pastor can select the hymns from the hymnal used in their church, or select a hymn from another hymnal and then print the words for use by hearing members in the congregation.

Special thanks is given to Ruth Wolfe of Columbus, Ohio, for all her help in typing the manuscript. And a very special thanks is given to the Board for Missions of the Lutheran Church-Missouri Synod for their financial support of this project.

The Editorial Committee
The Rev. Donald E. Leber

ACKNOWLEDGEMENTS

Hymn texts are from LUTHERAN BOOK OF WORSHIP (66, 67, 294, 321, 335, 358, 400), SERVICE BOOK AND HYMNAL (187, 284, 308, 324) and the LUTHERAN HYMNAL (12-24, 26-29, 31-34, 36, 38-39, 41-65, 309-320, 322-323, 325-334, 336-357, 359-399) and are used by permission of the copyright holders: Concordia Publishing House (representing the publishers and copyright holders); Augsburg Publishing House; and Concordia Publishing House, respectively. The text "Rise Up, O Men of God!" is reprinted by permission of the estate of William Pierson Merrill.

PRAISE THE LORD IN SIGN

Copyright © 1982 by the Board for Mission Services of the
Lutheran Church - Missouri Synod, St. Louis. All rights reserved.
No part of this book may be reproduced without written permission of the publisher.